



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Informationsblatt zur Erstorientierung

Besuch einer Kindertagesstätte

deutsch

In Sachsen-Anhalt haben alle Kinder das Recht auf Betreuung in einer Kindertageseinrichtung (KiTa), bei einer Tagesmutter oder einem Tagesvater. Kinder haben so die Möglichkeit, gemeinsam mit anderen Kindern zu lernen und zu spielen. Sie werden altersgerecht gefördert, lernen voneinander und miteinander. Die ausgebildeten pädagogischen Fachkräfte gestalten individuelle Förder- und Bildungsangebote, um die Entwicklung und die individuellen Fähigkeiten der Kinder zu fördern und zu stärken, damit alle die gleichen Chancen auf einen erfolgreichen Start in die Schule haben.

Viele Kinder besuchen auch schon vor dem dritten Geburtstag eine Kindereinrichtung. In den Gruppen im Krippenbereich werden Kinder zwischen 0 und 3 Jahren betreut, die größeren Kinder zwischen 3 und 7 Jahren bilden Gruppen im Kindergartenbereich. Der Tag ist meist klar strukturiert: Nach einem gemeinsamen Frühstück gibt es Erzählkreis, freies Spiel, pädagogische Angebote sowie Raum für Bewegung und Spiel im Freien. Nach dem gemeinsamen Mittagessen folgt der Mittagsschlaf, Vesper und freies Spiel drinnen oder draußen, bis die Kinder von den Eltern wieder abgeholt werden. Struktur und Routine geben den Kindern Halt und Orientierung. Sie lernen ihren Tag mitzugestalten, übernehmen kleine Aufgaben und machen wichtige soziale Erfahrungen im Umgang mit anderen Kindern und Erwachsenen. Höhepunkte in der KiTa sind verschiedene Feste und Veranstaltungen, die in Zusammenarbeit mit den Eltern gestaltet werden.

Die meisten Kindertagesstätten haben zwischen 7 und 17 Uhr geöffnet. Die Eltern können wählen, ob sie ihre Kinder für 5, 8 oder 10 Stunden pro Tag in einer Kindertageseinrichtung betreuen lassen möchten. So können Eltern beruhigt ihrer Arbeit nachgehen, in Sprachkursen lernen oder eine Ausbildung absolvieren.

Die Anmeldung eines Kindes für den Besuch einer KiTa erfolgt entweder direkt in der gewünschten Kindereinrichtung (bitte Sprechzeiten beachten) oder online über das Elternportal. Außerdem werden Eltern durch den Platzvermittlungsservice beim Jugendamt bei der Suche unterstützt.

Elternportal | www.kitaplatz.magdeburg.de

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg | Platzvermittlungsservice | Team Tagesbetreuung | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg | Ansprechpartnerin: Marion Blaszczyk | Zimmer 406 | Telefon 0391 5403131 | Öffnungszeiten: Montag nach telefonischer Vereinbarung, Dienstag 9-12 Uhr und 14-17.30 Uhr, Mittwoch geschlossen, Donnerstag und Freitag nach telefonischer Vereinbarung

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



otto-stadt magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Handout for initial orientation

englisch

Attending pre-school and kindergarten

In Saxony-Anhalt all children have the right to attend pre-school or kindergarten or be taken care of by day child care professionals. This way children have the opportunity to play and learn together with other children. They will be fostered according to their age, learn from and together with each other. The trained educational professionals design individual assistance and education programmes to foster and strengthen their development and individual abilities to ensure all children have the same opportunities to start school successfully.

Many children attend day-care facilities even before the age of three. The facilities host different groups. The nursery school takes care of children from 0 to 3 years old, older children between 3 and 7 years old are taken care of in kindergarten. Usually days are clearly structured: the common breakfast is followed by a story telling circle, free playing, educational programmes and open space for moving and playing outside. The common lunch is followed by an afternoon nap, a little afternoon snack and free playing indoor and outdoor until they are picked up by their parents. Structure and routine offer stability and orientation. The children learn to co-organise their days, take over little tasks and gather important social experiences in contact with other children and grown-ups. The day-care facilities organise little festivals and celebrations together with the parents.

Most day-care facilities are open between 7 am and 5 pm. Parents can decide whether they want their children to be taken care of for 5, 8 or 10 hours per day. This way parents can go to work, attend language courses or attend their vocational training or apprenticeship.

The registration of a child for a day-care facility is done directly in the favoured facility (please note consultation hours) or online via the 'Elternportal', an online service offered by the city of Magdeburg. Additionally the 'Jugendamt' (youth welfare service) offers an allocation service to support finding a place in a day-care centre.

Elternportal | www.kitaplatz.magdeburg.de

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg (city's youth welfare service) | **Platzvermittlungsservice (day-care centre allocation service)** | Team Tagesbetreuung | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg | contact person: Marion Blaszczyk | room 406 | telephone 0391 540 3131 | opening hours: Monday with appointment, Tuesday 9 am – 12 pm and 2-5.30 pm, closed on Wednesday, Thursday and Friday with appointment

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Besides further handouts the Migrationswegweiser Magdeburg offers information on various information, consultation and assistance services.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

ورقة معلومات للتوجهات الأوليّة

زيارة الرعاية النهارية للأطفال

arabisch

في سكسونيا-أنهالت، يحق لجميع الأطفال الرعاية في مدارس الرعاية النهارية للأطفال (كيّتا) مع مشرفة / مشرف خاص للأطفال. وهكذا تتاح للأطفال فرصة التعلّم واللعب مع الأطفال الآخرين.

يتم الترويج لهم والتعلّم من بعضهم البعض، ويقوم الأخصائيون التربويون المدربون بتصميم برامج دعم وتعليم فردية، لتعزيز وتطوير القدرات الإنمائية والفردية للأطفال، بحيث يكون لكل طفل نفس فرص النجاح في بدء البرنامج الدراسي.

كما يزور العديد من الأطفال روضة الرعاية النهارية قبل إتمام عيد ميلادهم الثالث.

في صفوف الحضانة، يتم رعاية الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 3 سنوات، والأطفال الأكبر بين 3 و 7 سنوات و هم مجموعات في جميع مدارس الرعاية النهارية للأطفال.

وعادة ما يتم تنظيم اليوم بشكل واضح :

بعد وجبة إفطار مشتركة، هناك دائرة السرد، اللعب الحر، والعروض التعليمية فضلاً عن باحة واسعة للحركة واللعب في الهواء الطلق.

بعد الغداء معاً، ويتضمن الغداء (الغداء والعشاء معاً) يتابع الأطفال اللعب الحر داخل أو خارج الروضة، حتى يتم إنقضاء الأطفال من قبل والديهم.

الفكرة في الهيكل و الروتين هي إعطاء الأطفال الدعم و التوجيه، فهم يتعلّمون تشكيل و تنظيم يومهم، ويأخذون مهام صغيرة ويجربون تجارب إجتماعية مهمّة في التعامل مع الأطفال و البالغين الآخرين.

كما يقام في رياض الأطفال (كيّتا) مهرجانات و مناسبات مختلفة، التي يتم تنظيمهم بالتعاون مع الآباء والأمهات.

معظم ملاعب الأطفال مفتوحة من الساعة 7 صباحاً حتى 5 مساءً.

يمكن للوالدين إختيار ما إذا كانوا يرغبون في رعاية أطفالهم لمدة 5 أو 8 أو 10 ساعات يومياً في الحضانة النهارية للأطفال.

بهذه الطريقة، يمكن للوالدين القيام بعملهم بسلام، والتعلّم في دورات اللغة أو إكمال التعليم الدراسي أو المهني.

يتم تسجيل الطّفّل لزيارة روضة الأطفال النهارية (كيّتا) إما مباشرةً في روضة الأطفال المناسبة (يرجى مراعاة أوقات مواعيد التسجيل)

أو عبر الإنترنت من خلال بوّابة الوالدين.

وبالإضافة إلى ذلك، يتم دعم الوالدين من قبل خدمة التسجيل في مكتب الشباب (يوغيندآمت) أثناء محاولة البحث!

www.kitaplatz.magdeburg.de | بوّابة الأهل

Wilhelm-Höpfner- | فريق الرعاية اليومية | خدمة حجز الأماكن الدراسية | Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg

الإثنين: أوقات الدوام | 0391 540 3131 هاتف | 406 غرفة | المسؤول: Marion Blaszczyk | 39116 Magdeburg | Ring 4

الخميس و الجمعة بعد حجز موعد هاتفي مسبقاً، الأربعاء مغلق، 14-17 Uhr و 9-12 Uhr الثلاثاء، بعد حجز موعد هاتفي مسبقاً

كما يقدّم دليل المهاجرين

في ماغديبورغ معلومات بلغات متعددة حول العديد من المواضيع الإستشارية و الأنشطة الترفيهية

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT

otto | magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Feuille d'information, vivre à Magdeburg

Aller au jardin d'enfants

français

En Saxe-Anhalt, tous les enfants ont le droit d'être gardés dans un jardin d'enfants (KiTa) ou chez un ou une assistant(e) maternelle. De cette manière, les enfants ont la possibilité de rencontrer d'autres enfants et de jouer ensemble. Ils sont accompagnés en fonction de leur âge, apprennent les uns des autres et les uns avec les autres. Le personnel éducatif conçoit des contenus éducatifs pour encourager et renforcer le développement et les compétences individuelles des enfants pour qu'ils aient tous les mêmes chances de réussite en rentrant à l'école.

Beaucoup d'enfants vont déjà au jardin d'enfants avant d'avoir trois ans. Les enfants entre 0 et 3 ans sont gardés à la crèche, ceux plus âgés, entre 3 et 7 ans, sont répartis dans des groupes au jardin d'enfants. Les journées sont souvent clairement structurées : la matinée débute avec le petit-déjeuner, puis un cercle de discussion, un temps de jeu libre, des activités pédagogiques, des activités physiques et des jeux en plein air. Après le repas de midi vient la sieste, puis le goûter et un temps de jeu libre en intérieur ou en extérieur jusqu'à ce que les parents viennent chercher leurs enfants. Un quotidien structuré et routinier apporte aux enfants stabilité et repères. Ils apprennent à organiser leur journée, assument de petites tâches quotidiennes et font des expériences sociales enrichissantes en rencontrant d'autres enfants et d'autres adultes. Le jardin d'enfants organise des fêtes et des événements de toute sorte pour permettre aux parents, aux enfants et à l'équipe pédagogique de se rencontrer.

La plupart des jardins d'enfants sont ouverts entre 7h et 17h. Les parents peuvent choisir d'y inscrire leurs enfants 5h, 8h, ou 10h par jour. De cette manière, ils peuvent sans soucis se rendre à leur travail, apprendre l'allemand ou suivre une formation.

Vous pouvez inscrire votre enfant directement dans le jardin d'enfants de votre choix (prendre rendez-vous pendant les heures de consultation) ou en ligne sur le « Elternportal ». Le « Jugendamt » propose un service d'accompagnement pour les parents effectuant leur recherche, le « Platzvermittlungsservice ».

Elternportal | www.kitaplatz.magdeburg.de

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg (administration publique chargée de la jeunesse) |

Platzvermittlungsservice | service Tagesbetreuung | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg |

responsable : Marion Blaszczyk | bureau 406 | téléphone 0391 540 3131 | horaires d'ouverture : lundi sur rendez-vous, mardi 9h-12h et 14h-17h30, mercredi fermé, jeudi et vendredi sur rendez-vous.

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et de nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



otto ist vielfalt magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Бюллетень для общей информации

Посещение детского сада

russisch

В федеральной земле Саксония-Ангальт все дети имеют право на посещение детского сада или предоставление ухода няней. Таким образом дети получают возможность общаться и играть с другими детьми. Они учатся у других детей и вместе с ними в соответствии и их возрастными потребностями. Специалисты-педагоги проводят индивидуальные программы по развитию и обучению, способные стимулировать и укреплять индивидуальные способности детей, обеспечивая им равный уровень подготовки к школе.

Многие дети начинают посещать детский сад ещё до трёх лет. Для детей от 0 до 3 лет организованы ясельные группы, для детей от 3 до 7 – отдельные группы в детском саду. День всегда чётко распланирован. После совместного завтрака можно слушать рассказы, играть, заниматься с педагогами или резвиться во дворе. После совместного обеда и полуденного сна, дети играют внутри или во дворе пока их не заберут родители. Распорядок и рутина дают детям опору и ориентировку. Они учатся планировать день, выполнять задания и набираются опыта общения с другими детьми и взрослыми. Особыми событиями являются различные праздники и тематические дни, которые организуются при участии родителей.

Большинство детских садов работают с 7 до 17 часов. Родители решают, сколько часов в день ребёнок проводит в детском саду: 5, 8 или 10. Это даёт родителям возможность работать, посещать языковую школу или получать образование, не беспокоясь за детей.

Записать ребёнка в детский сад можно непосредственно в желаемом заведении (в часы работы) или на сайте поддержки родителей, указанном ниже. Кроме этого родители могут получить поддержку при поиске места в детских садах в местном управлении по делам молодёжи.

Сайт поддержки родителей | www.kitaplatz.magdeburg.de

Управление по делам молодёжи города Магдебурга (Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg) |

Услуги поиска мест | Детсады дневного пребывания | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg |

Контактное лицо: Marion Blaszczyk | кабинет 406 | телефон 0391 540 3131 | часы приёма:

Понедельник по предварительной записи по телефону, вторник с 9 до 12 часов и с 14 до 17:30 часов, среда – неприёмный день, четверг и пятница по предварительной записи по телефону.

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

В путеводителе для мигрантов в Магдебурге можно найти не только информационные бюллетени на разных языках, но и получить помощь и советы, а также осведомиться о возможностях проведения свободного времени.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT



otto von guericke
magdeburg



otto es diversidad otto da la bienvenida otto informa otto abre puertas otto conecta

Hoja informativa para una orientación inicial

Ir a una guardería infantil

spanisch

En Sajonia-Anhalt todos los niños tienen derecho a asistir a una guardería infantil (KiTa) o a estar con una niñera o un niño. De esta forma, los niños tienen la posibilidad de aprender y jugar junto a otros niños. Los niños reciben una educación conforme a su edad aprendiendo los unos de los otros. Los expertos formados en pedagogía realizan actividades de educación y formación individuales para fomentar y reforzar las habilidades y el desarrollo de los niños para que todos tengan las mismas oportunidades de un comienzo exitoso en la escuela.

Muchos niños ya van a una guardería antes de los tres años. En la primera etapa de la guardería (Kinderkrippe) se forman grupos con niños de 0 a 3 años mientras que en la segunda etapa (Kindergarten) los grupos están formados por niños entre 3 y 7 años. En la mayoría de los casos el día está claramente estructurado: después de desayunar todos juntos se forma un círculo para conversar, se juega de forma autónoma, tienen actividades pedagógicas y tiempo para moverse y jugar al aire libre. Tras almorzar todos juntos es el momento de la siesta, después viene la merienda y, por la tarde, juegan de forma autónoma dentro o fuera hasta que los padres vuelven a recoger a los niños. Estructura y rutina aportan estabilidad y orientación a los niños. Aprenden a estructurar su día, a asumir pequeñas tareas y a tener importantes experiencias sociales en el trato con otros niños y adultos. Las distintas fiestas y los distintos eventos que se organizan en colaboración con los padres son los momentos más especiales en la KiTa.

La mayoría de las guarderías abren entre las 7:00 y las 17:00 horas. Los padres pueden elegir si quieren dejar a sus hijos en la guardería 5, 8 o 10 horas al día. De esto modo, los padres pueden ir tranquilos al trabajo, asistir a cursos de idiomas o avanzar con su formación profesional.

La matrícula para ir a una KiTa se efectúa o directamente en la guardería elegida (por favor, tener en cuenta las horas de visita), o en línea a través del portal de padres "Elternportal". En la búsqueda para encontrar plazas libres en una guardería, los padres pueden acudir al servicio de gestión de plazas (Platzvermittlungsservice) de la oficina de protección de menores (Jugendamt).

Portal de padres "Elternportal" | www.kitaplatz.magdeburg.de

Oficina de protección de menores de Magdeburg (Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg) | **Servicio de gestión de plazas (Platzvermittlungsservice)** | Equipo guardería | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg | Persona de contacto: Marion Blaszczyk | Oficina 406 | Teléfono 0391 540 3131 | Horario: lunes mediante cita previa por teléfono, martes de 9:00 a 12:00 horas y de 14:00 a 17:30 horas, miércoles cerrado, jueves y viernes mediante cita previa por teléfono

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:

